

Személyes Levél



Levél - Cím

japán

123-1234
東京都渋谷区代々木 1 2 3 4
佐藤太郎様

Standard angol címzési forma:
címezett neve
házszám és utca
település és régió/állam/irányítószám

eszperantó

Mr. N. Summerbee
335 Main Street
Novjorko NY 92926

Jeremy Rhodes, 212 Silverback Drive,
California Springs CA 92926

Amerikai címzés:
címezett neve
Házszám és utca
Település és állam rövidítése és irányítószám

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith, 8 Crossfield Road, Selly Oak,
Birmingham, West Midlands, B29 1WQ

Brit és ír címzés:
címezett neve
házszám és utca
Település/város
ország
irányítószám

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies, 155 Mountain Rise, Antogonish
NS B2G 5T8

Kanadai címzés:
címezett
házszám és utca
település és tartomány rövidítése és irányítószám

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Személyes Levél



Celia Jones, TZ Motors, 47 Herbert Street,
Floreat, Perth WA 6018

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Ausztráliai címzés:
címezett
házzám és utca
tartomány
település és irányítószám

Alex Marshall, Aquatechnics Ltd., 745 King
Street, West End, Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Új-Zélandi címzés:
címezett
házzám és utca
kerület
település és irányítószám

Levél - Kezdés

japán

佐藤君へ

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

eszperantó

Estimata John,

お母さんへ / お父さんへ

Nem hivatalos, standard módja a szülők címzésének

Estimata paĉjo/panjo,

太郎おじさんへ

Nem hivatalos, standard módja egy rokon címzésének

Estimata Onklo Jerome,

佐藤君へ

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

Saluton John,

太郎くんへ

Kötetlen, standard módja egy barát címzésének

Saluton John,

太郎くんへ

Nem hivatalos, közvetlen módja egy barát címzésének

John,

Személyes Levél

太郎へ
Nagyon közvetlen, olyannak címezzük, akit szeretünk

Mia kara,

太郎へ
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Mia kara,

太郎へ
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Estimata John,

お手紙ありがとう。
Személyes levelezésre válaszul

Dankon pro via letero.

久しぶりに手紙をもらってうれしかったよ。
A másik levelére válaszként

Estis bona denove aŭdi de vi.

長い間連絡してなくてごめんね。
Régi barátunk írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

Mi tre bedaŭras, ke mi ne skribis dum tiom longa.

しばらく連絡を取ってなかったね。
Régi barátunk írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

Estis tro longa, ke ni ne skribis.

Levél - Fő szöveg

japán
.....をお知らせします。
Amikor fontos híreid vannak

eszperantó
Mi skribas por informi vin, ke...

.....に何か予定はありますか？
Ha valakit meg akarsz hívni egy eseményre vagy találkozni akarsz vele

Ĉu vi havas planojn por...?

送ってくれて / 招待してくれて / 教えてくれて
どうもありがとう。
Valamit megköszönésnél

Dankon pro sendii / inviti / diri...

教えてくれて / 申し出てくれて /の
ことで手紙をくれて本当感謝しています。
Amikor valamit őszintén megköszönünk

**Mi estas tre dankema al vi por diri min / proponi min /
skribi al mi...**

手紙をくれて / 招待してくれて / を
送ってくれて本当に感謝しています。

Amikor valamiért nagyon hálásak vagyunk

**Ĝi estis tiel afabla, ke vi skribas / invitas min / sendas
min...**

. . . . を報告します。

Jó hírek bejelentésénél barátoknak

Mi estas ĝojigita anonci, ke...

. . . . ということを書いてうれしいです。

Amikor üzenetet vagy híreket közvetítünk

Mi ĝojis aŭdi, ke...

残念だけど をお知らせます。

Rossz hírek bejelentésénél

Mi bedaŭras informi vin, ke...

. . . . を聞いて私も悲しいです。

Együttérzés / sajnálat kifejezésekor

Mi bedaŭras aŭdi tion...

Levél - Lezárás

japán

. . . . に、私が寂しがっていることを伝えて
おいてください。

Amikor valakit hiányolsz és a címzetten keresztül szeretnéd megüzenni neki

eszperantó

Salutu... kaj rakontu al ili kiel mi mankas ilin.

. . . . がよろしく言っていました。

Valaki más üdvözetét közvetítve

...sendas lian/ŝian amon.

. . . . によろしく言っておいてね。

Amikor valakit üdvözölni akarsz a címzetten keresztül

Diru saluton al... por mi.

お返事を待っています。

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

Mi antaŭĝuas al aŭdo de vi baldaŭ.

はやく返事を書いてね。

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Reskribu baldaŭ.

. . . . の時は連絡してください。

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett amint van valamilyen híre válaszoljon

Skribu reen kiam...

Személyes Levél

なにか報告があったらまた教えてください。

Sendu al mi sciigon, kiam vi scias ion pli.

Amikor azt szeretnéd, hogy csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

元気でね

Atentu.

Amikor családnak vagy barátoknak írsz

好きだよ

Mi amas vin.

Amikor a partnerednek írsz

じゃあね

Ĉion bonan,

Nem hivatalos, család, barátok és kollégák között

じゃあね

Ĉion bonan,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

またね

Ĉion bonan,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

元気でね

Ĉion bonan,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

元気でね

Ĉiu mia amo,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

元気でね

Multe da amo,

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz

体に気をつけてね

Multa amo,

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz